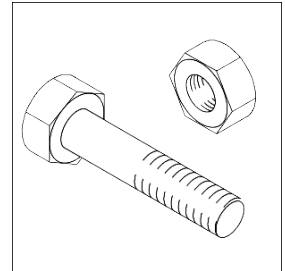


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pièces de rechange

Lista de piezas de recambio



Hochdruckreiniger Dynajet 350 me

400V/50Hz

Art.-Nr. 1488003W

Masch.-Nr.

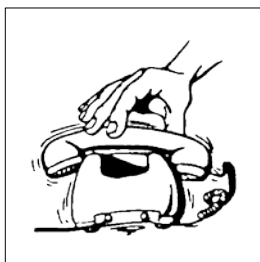
Copyright

© Copyright by
DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
D-72622 Nürtingen
Federal Republic of Germany

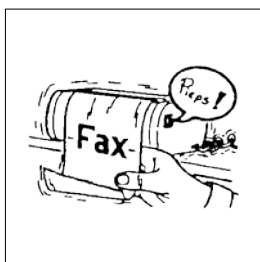
1	Zur Ersatzteilliste	5
1.1	Vorwort	5
1.2	Bestellbedingungen	6
1.3	Aufbau des Ersatzteilblattes	7
1.4	Zeichen und Symbole	9
2	Guide to the Spare Parts List	10
2.1	Preface	10
2.2	Conditions for ordering	11
2.3	Structure of the spare parts sheet	12
2.4	Signs and symbols	14
3	Relatif à la liste des pièces de rechange	15
3.1	Préface	15
3.2	Conditions de commande	16
3.3	Conception du feuillet PDR	17
3.4	Signes et symboles	19
4	Indicaciones para la lista de repuestos	20
4.1	Prólogo	20
4.2	Pedidos de repuestos	21
4.3	Composición de la hoja de despiece	22
4.4	Señales y símbolos	24



DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
72622 Nürtingen
Deutschland



Tel: +49.(0) 7022.30 411-30



Fax: +49.(0) 7022.30 411-50



info@dynajet.de
www.dynajet.de

Deutsch

1 Zur Ersatzteilliste

1.1 Vorwort

Nur bei Verwendung von

ORIGINAL– DYNAJET– ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs– und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf – auch nicht auszugsweise – ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im Übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

© Copyright by **DYNAJET**

1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

Artikel-Nr.

Menge

Benennung

Maschinen-Nr.

Ersatzteilblatt-Nr.

Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

Versandart

z. B. per Express

Absender

Besteller / Bestell-Nr.

Rechnungsanschrift

Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



Hinweis

Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.

Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller übernommen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.

Anschrift

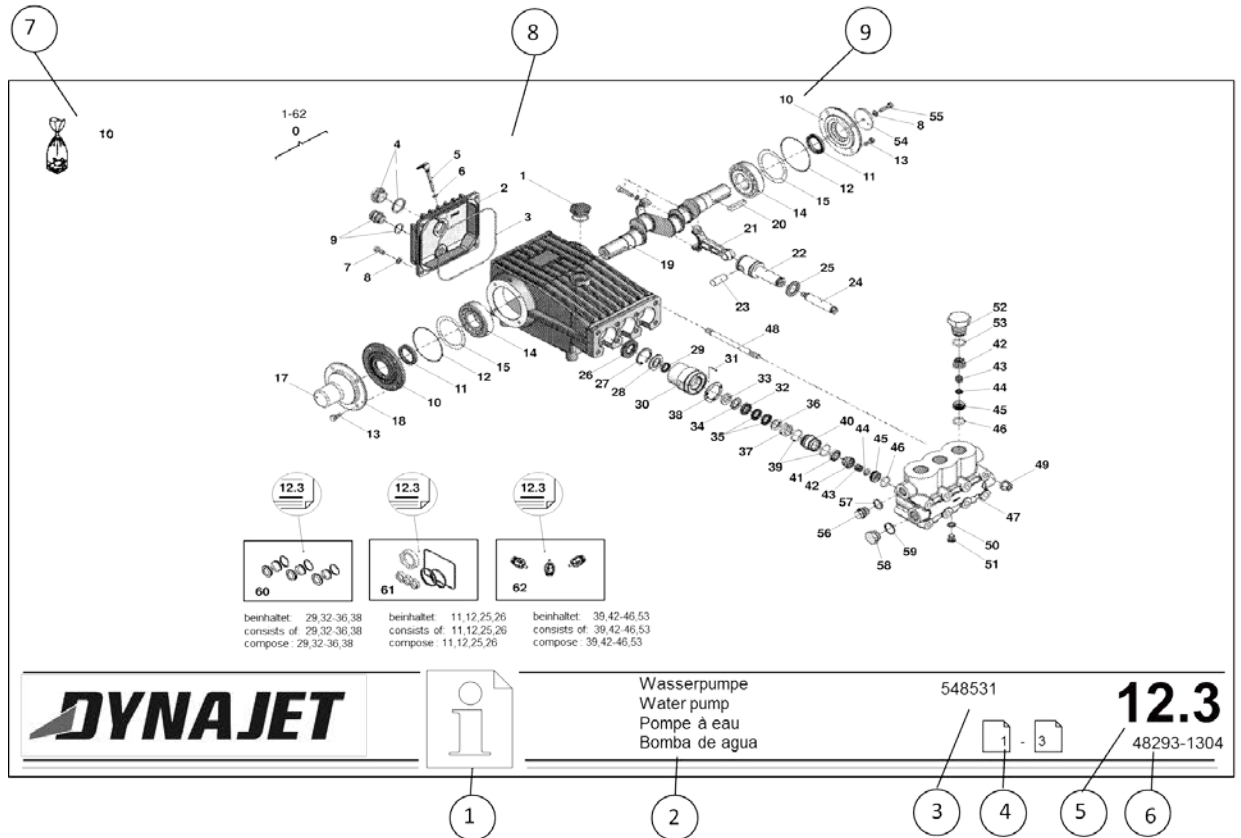
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste DYNAJET-Vertretung oder an:

DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
72622 Nürtingen

Teileverkauf: Telefax 07022/30411-50

1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes

Das Ersatzteil wird wie folgt aufgebaut:



1	Informationshinweis
2	Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
3	Artikel-Nr. der Baugruppe
4	Seitenzahl (z.B. 1 von 3)
5	Ersatzteilgruppe (EG)
6	Ersatzteilblatt-Nr. (EBN) mit Ausgabedatum
7	Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
8	Bildteil
9	Positionen (Positionszahlen mit sind Verweise auf die Informationsspalte

9		10		11		12		13		English		Français		Español		14	
36	507242	3	.Manschettenstützring							.Sleeve support ring	Bague d'appui à manchette	Anillo de apoyo de obturaci					
37	507243	3	.Feder							.Spring	Ressort	.Muelle					
38	507244	3	.Dichtung							.Gasket	.Joint	.Junta					
39	507245	6	.O-Ring							.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica					
40	507246	3	.Dichtungskassette							.Seal cassette	.Cartouche détanchéité	.Caja de obturación					
41	507247	3	.Ventilhalter							.Valve retainer	.Support de soupape	.Sujeción del ventilador					
42	507248	6	.Federspannschale							.Spring tension cap	.Coquille à ressort	.Platillo de suspensión					
43	507249	6	.Ventilfeder							.Valve spring	.Plume de soupape	.Resorte de válvula					
44	507251	6	.Ventilplatte							.Valve plate	.Plaque de clapet	.Placa de válvula					
45	507252	6	.Ventilsitz							.Valve seat	.Siège de soupape	.Asiento-válvula					
46	507254	6	.O-Ring							.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica					
47	507255	1	.Ventilgehäuse							.Valve housing	.Boîte à soupape	.Carcasa de válvula					
48	507256	8	.Stiftschraube							.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote					
49	493548	8	.Sechskantmutter			M12				.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal					
50	507257	3	.Dichtring							.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad					
51	507258	3	.Stopfen			1/4"				.Plug	.Bouchon	.Tapón					
52	507259	3	.Ventilstopfen							.Valve plug	.Bouchon de soupape	.Tapón de válvula					
53	507136	3	.O-Ring			25,2 x 3				.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica					
54	507260	1	.Scheibe							.Washer	.Rondelle	.Arandela					
55	280248006	1	.Sechskantschraube			M8x30 DIN933-A4				.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab exagonal					
56	507261	1	.Verschlussstopfen			1/2"				.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre					
57	507262	1	.Dichtring							.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad					
58	507263	1	.Verschlussstopfen			3/4"				.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre					
59	507264	1	.Dichtring							.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad					
60	491961	1	.Reparaturatz Plungerabdicht 500 bar							.Repair kit plunger	.Jeu de réparation plongeur	.Piezas para reparaciones b	EB12-3-48350-0810				
61	491962	1	.Reparaturatz Getriebeabdicht							.Repair kit for gearbox	.Jeu de réparation réducteur	.Piezas para reparaciones r	EB12-3-48351-0810				
62	491963	1	.Reparaturatz Ventile							.Repair kit Valves	.Jeu de réparation Soupape	.Piezas para reparaciones v	EB12-3-48352-0810				

Hinweis zu folgenden Positionen:
 60 beinhaltet: 29,32-36,38
 61 beinhaltet: 11,12,25,26
 62 beinhaltet: 39,42-46,53

indication to following positions:
 60 consists of: 29,32-36,38
 61 consists of: 11,12,25,26
 62 consists of: 39,42-46,53

indications sur les positions suivantes:
 60 compose : 29,32-36,38
 61 compose : 11,12,25,26
 62 compose : 39,42-46,53

indicación:
 60 implicare : 29,32-36,38
 61 implicare : 11,12,25,26
 62 implicare : 39,42-46,53



Wasserpumpe
 Water pump
 Pompe à eau
 Bomba de agua







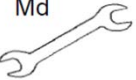

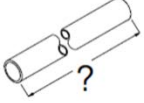


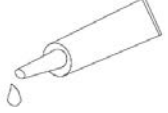



12.3
 48293-1304

9	Positionen (Positionszahlen mit i sind Verweise auf die Informationsspalte
10	Artikelnummer
11	Menge (ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich)
12	Benennung (eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („.“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.
13	Abmessung
14	Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)

1.4 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

	Positionszahlen mit  sind Verweise auf die Informationsspalte		Schmierung
	Dichtsatz		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet (z.B. in der EG 1.2)
	Ohne Abbildung		
	Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen		
	Angaben siehe Maschinenkarte		
	Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich)		
	Austausch – Teil nicht wieder verwenden		
	Aktivator		
	Befestigungsmittel		
	Dichtungsmittel		

English

2 Guide to the Spare Parts List

2.1 Preface

The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL DYNAJET SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced – not even in part – without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

2.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

Part no.

Quantity

Description

Machine no.

Spare parts sheet no. (EBN)

Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

Method of forwarding

e.g. by airmail

Sender

Customer / Order no.

Invoice address

Dispatch address, if different to the invoice address



Note

Without this data we cannot carry out your spare parts order.

Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.

All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.

All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.

Address

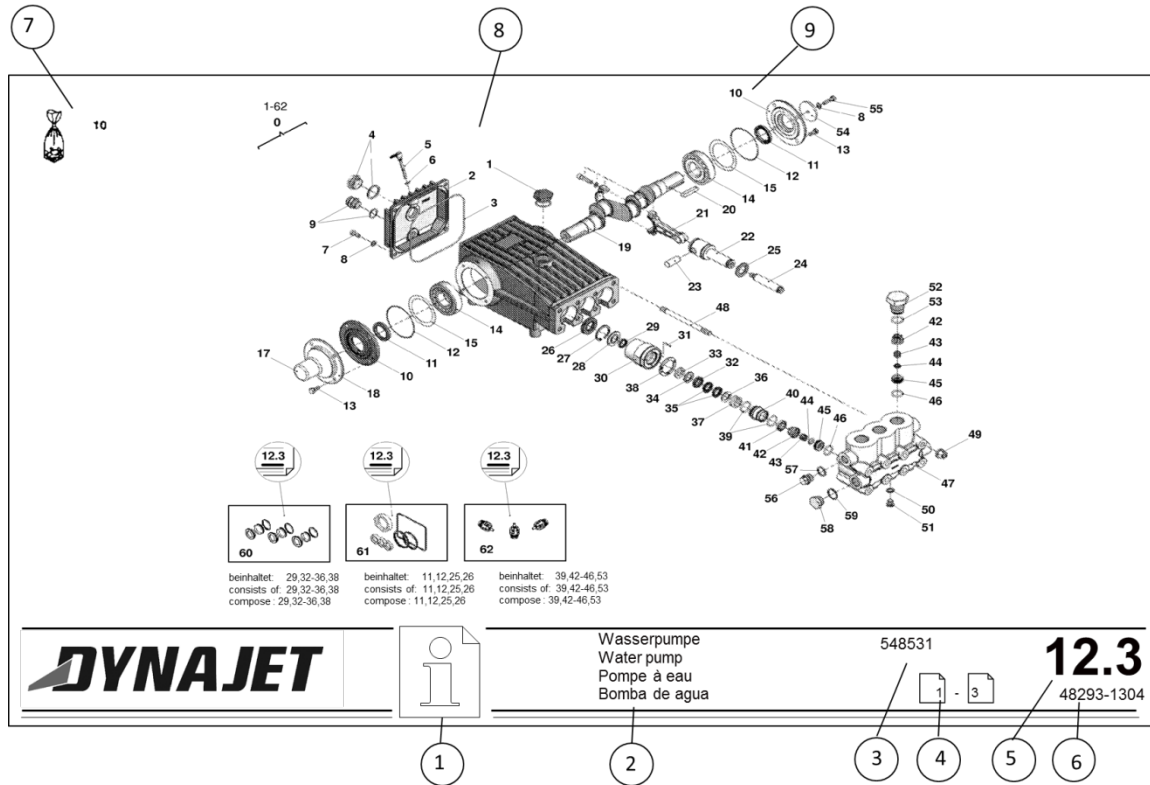
Please send your spare parts order to the nearest DYNAJET agency or to:


DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
72622 Nürtingen
Germany

Sale of spare parts: Telefax +49.7022.30411-50

2.3 Structure of the spare parts sheet

The spare parts sheet is structured as follows:



1	Information
2	Description of spare parts group (EG)
3	Part no. of the assembly group
4	Page number(e.g. 1 of 3)
5	Spare parts group (EG)
6	Spare parts sheet no.(EBN) with date of issue
7	Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
8	Drawing with position numbers
9	Positions (Position numbers with  are references to the information column.)

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14	
36	507242	3	Manschettenstützring		.Sleeve support ring	.Bague d'appui à manchette	.Anillo de apoyo de obturaci		
37	507243	3	Feder		.Spring	.Ressort	.Muelle		
38	507244	3	Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta		
39	507245	6	O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica		
40	507246	3	Dichtungskassette		.Seal cassette	.Cartouche détanchéité	.Caja de obturación		
41	507247	3	Ventilhalter		.Valve retainer	.Support de soupape	.Sujeción del ventilador		
42	507248	6	Federspannschale		.Spring tension cap	.Coquille à ressort	.Platillo de suspensión		
43	507249	6	Ventilfeder		.Valve spring	.Plume de soupape	.Resorte de válvula		
44	507251	6	Ventilplatte		.Valve plate	.Plaque de clapet	.Placa de válvula		
45	507252	6	Ventilsitz		.Valve seat	.Siège de soupape	.Asiento-válvula		
46	507254	6	O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica		
47	507255	1	Ventilgehäuse		.Valve housing	.Boîte à soupape	.Carcasa de válvula		
48	507256	8	Stiftschraube		.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote		
49	493548	8	Sechskantmutter	M12	.Hexagonal nut	.Ecrrou hexagonale	.Tuerca exagonal		
50	507257	3	Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad		
51	507258	3	Stopfen	1/4"	.Plug	.Bouchon	.Tapón		
52	507259	3	Ventilstopfen		.Valve plug	.Bouchon de soupape	.Tapón de válvula		
53	507136	3	O-Ring	25,2 x 3	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica		
54	507260	1	Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela		
55	280248006	1	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-A4	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal		
56	507261	1	Verschlussstopfen	1/2"	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre		
57	507262	1	Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad		
58	507263	1	Verschlussstopfen	3/4"	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre		
59	507264	1	Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad		
60	491961	1	Reparatursatz Plungerabdicht 500 bar		.Repair kit plunger	.Jeu de réparation plongeur	.Piezas para reparaciones b	EB12-3-48350-0810	
61	491962	1	Reparatursatz Getriebeabdicht		.Repair kit for gearbox	.Jeu de réparation réducteur	.Piezas para reparaciones r	EB12-3-48351-0810	
62	491963	1	Reparatursatz Ventile		.Repair kit Valves	.Jeu de réparation Soupape	.Piezas para reparaciones v	EB12-3-48352-0810	
Hinweis zu folgenden Positionen: 60 beinhaltet: 29,32-36,38 61 beinhaltet: 11,12,25,26 62 beinhaltet: 39,42-46,53				indication to following positions: 60 consists of: 29,32-36,38 61 consists of: 11,12,25,26 62 consists of: 39,42-46,53		indications sur les positions suivantes: 60 compose : 29,32-36,38 61 compose : 11,12,25,26 62 compose : 39,42-46,53		indicación: 60 implicare : 29,32-36,38 61 implicare : 11,12,25,26 62 implicare : 39,42-46,53	



Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau
Bomba de agua







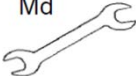
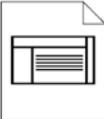
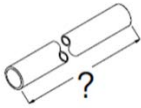


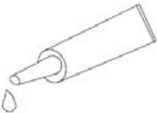



12.3
48293-1304

9	Positions (Position numbers with i are references to the information column.)
10	Part no.
11	Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts)
12	Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
13	Dimensions
14	Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)

2.4 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

	Position number with are references to the information column			Lubrication
	Set of seals			Shown on another spare part sheet (e.g. in EG 1.2)
	Without illustration			
Md 	Tightening torques in Newton Meter (Nm) which are different to the data (torque table) given in the operating manual			
	Refer to machine record sheet for further details			
	As required (Details required when ordering spare parts)			
	Exchange – do not use part again			
	Activator			
	Fixing agent			
	Sealing agent			

Français

3 Relatif à la liste des pièces de rechange

3.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE DYNAJET garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine DYNAJET annihile tout recours en garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrillées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

© Edité par 

3.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :
la référence
la quantité souhaitée
la désignation
le N° de machine
le N° du feuillet PDR (EBN)

Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

Mode d'expédition

par avion/par express p.e.

Expéditeur

Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
Adresse de facturation
Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.

**Remarque**

Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.
Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.
Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.

Adresse du destinataire

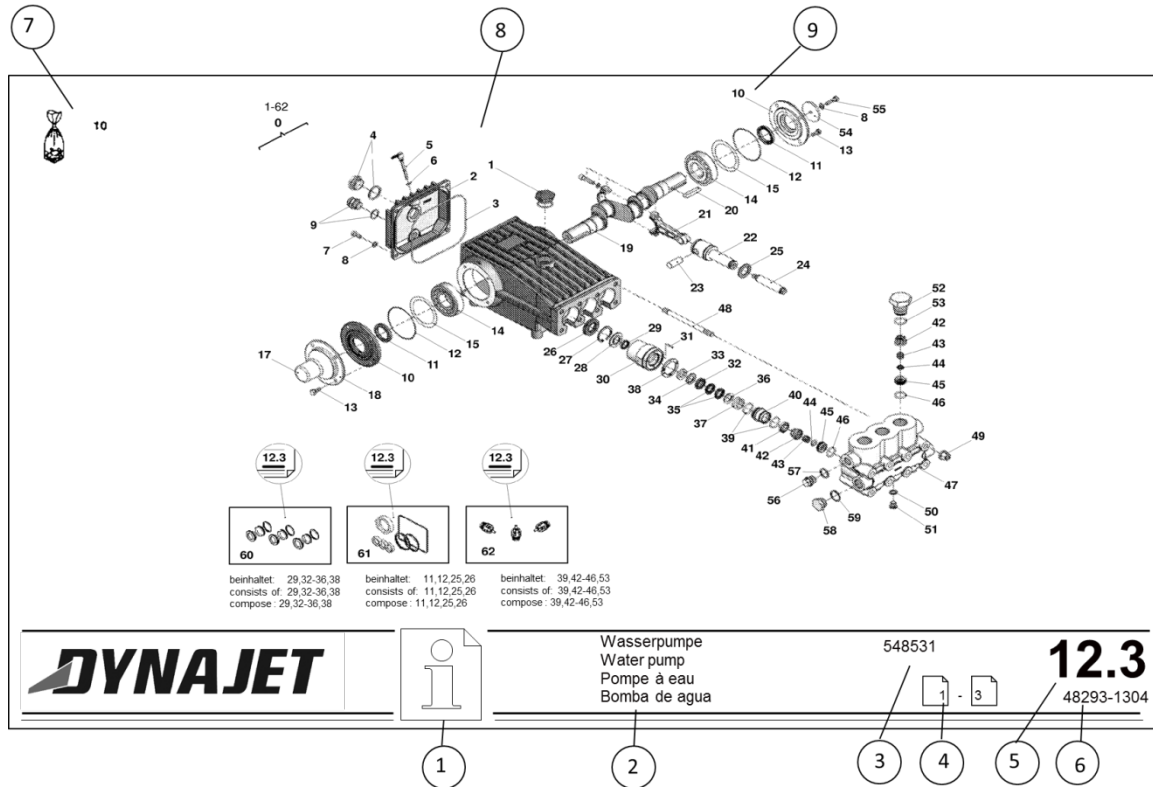
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant DYNAJET le plus proche ou à:


DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
72622 Nürtingen
Allemagne

Service pièces de rechange: Télécopie +49.7022.30411-50

3.3 Conception du feuillet PDR

Le feuillet PDR se présente comme ci-après :



1	Signalement d'information
2	Désignation du sous ensemble de PDR (EG)
3	Référence du sous - ensemble
4	Numéro du page (p.e. 1/3)
5	Sous-ensemble de PDR (EG)
6	Numéro du feuillet PDR (EBN) avec date d'édition
7	Colonne d'informations (voir 1.4 „Signes et symboles)
8	Schéma avec positions
9	Positions (les chiffres marqués d'un  renvoient sur la colonne d'informations.

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
36	507242	3	Manschettenstützring		.Sleeve support ring	.Bague d'appui à manchette	.Anillo de apoyo de obturaci	
37	507243	3	Feder		.Spring	.Ressort	.Muelle	
38	507244	3	Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta	
39	507245	6	O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
40	507246	3	Dichtungskassette		.Seal cassette	.Cartouche détançhéité	.Caja de obturación	
41	507247	3	Ventilhalter		.Valve retainer	.Support de soupape	.Sujeción del ventilador	
42	507248	6	Federspannschale		.Spring tension cap	.Coquille à ressort	.Platillo de suspensión	
43	507249	6	Ventilfeder		.Valve spring	.Plume de soupape	.Resorte de válvula	
44	507251	6	Ventilplatte		.Valve plate	.Plaque de clapet	.Placa de válvula	
45	507252	6	Ventilsitz		.Valve seat	.Siège de soupape	.Asiento-válvula	
46	507254	6	O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
47	507255	1	Ventilgehäuse		.Valve housing	.Boîte à soupape	.Carcasa de válvula	
48	507256	8	Stiftschraube		.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
49	493548	8	Sechskantmutter	M12	.Hexagonal nut	.Ecrrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
50	507257	3	Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étançhéité	.Junta de estanquidad	
51	507258	3	Stopfen	1/4"	.Plug	.Bouchon	.Tapón	
52	507259	3	Ventilstopfen		.Valve plug	.Bouchon de soupape	.Tapón de válvula	
53	507136	3	O-Ring	25,2 x 3	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
54	507260	1	Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela	
55	280248006	1	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-A4	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
56	507261	1	Verschlußstopfen	1/2"	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre	
57	507262	1	Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étançhéité	.Junta de estanquidad	
58	507263	1	Verschlußstopfen	3/4"	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre	
59	507264	1	Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étançhéité	.Junta de estanquidad	
60	491961	1	Reparatursatz Plungerabdicht 500 bar		.Repair kit plunger	.Jeu de réparation plongeur	.Piezas para reparaciones b	EB12-3-48350-0810
61	491962	1	Reparatursatz Getriebeabdicht		.Repair kit for gearbox	.Jeu de réparation réducteur	.Piezas para reparaciones r	EB12-3-48351-0810
62	491963	1	Reparatursatz Ventile		.Repair kit Valves	.Jeu de réparation Soupape	.Piezas para reparaciones v	EB12-3-48352-0810

Hinweis zu folgenden Positionen:
 60 beinhaltet: 29,32-36,38
 61 beinhaltet: 11,12,25,26
 62 beinhaltet: 39,42-46,53

indication to following positions:
 60 consists of: 29,32-36,38
 61 consists of: 11,12,25,26
 62 consists of: 39,42-46,53

indications sur les positions suivantes:
 60 compose : 29,32-36,38
 61 compose : 11,12,25,26
 62 compose : 39,42-46,53

indicación:
 60 implicare : 29,32-36,38
 61 implicare : 11,12,25,26
 62 implicare : 39,42-46,53



Wasserpumpe
 Water pump
 Pompe à eau
 Bomba de agua






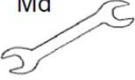

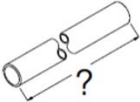


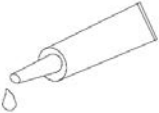
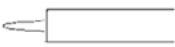


12.3
 48293-1304

9	Positions (les chiffres marqués d'un renvoient sur la colonne d'informations.
10	Référence
11	Quantité (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
12	Désignation (Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.
13	Dimensions
14	Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)

3.4 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

	Les chiffres marqués i d'unrenvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
Md 	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne par réutilisier la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		

Español

4 Indicaciones para la lista de repuestos

4.1 Prólogo

Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES DYNAJET, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro (solicítelas). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido recambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia , queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.

© Copyright by 

4.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

Refª N°

Cantidad

Descripción

Máquina N°

Lista de despiece N°

Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

Modo de envío

p.e. por avión

Remitente

Cliente / N° pedido

Dirección a donde enviar la factura

Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura



Nota

Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.

Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.

El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.

Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.

Dirrección

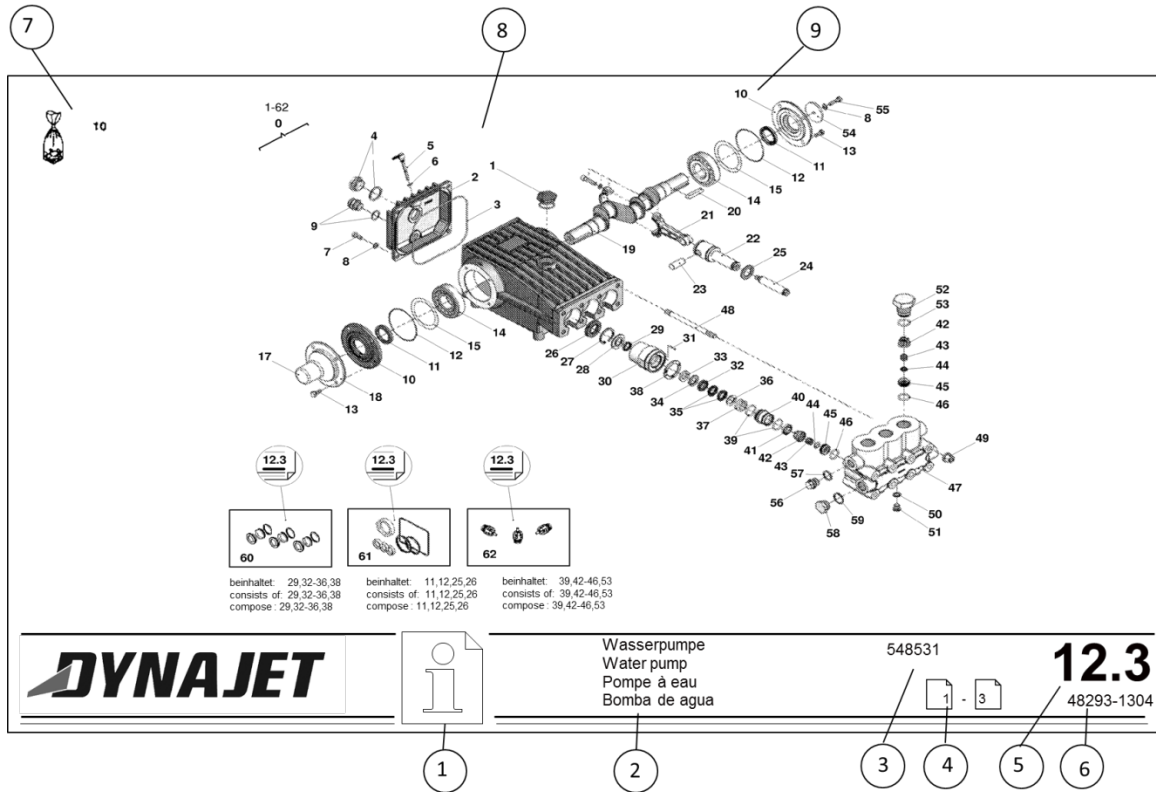
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de DYNAJET más próximo ó a:

DYNAJET GmbH
Wilhelm-Maybach-Str. 2
72622 Nürtingen
Alemania

Dpto. de venta de repuestos: Telefax +49.7022.30411-50

4.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:



1	Observaciones
2	Descripción del conjunto de repuestos (EG)
3	Nº Ref.del group de construcción
4	Nº de página (p.e. 1 de 3)
5	Conjunto de repuestos (EG)
6	Hoja de despiece nº (EBN) con fecha de edición
7	Información (yéase 1.4 Señales y símbolos)
8	Parte ilustrada
9	Nº Posición (véase información)

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
36	507242	3	Manschettenstützring		Sleeve support ring	Bague d'appui à manchette	Anillo de apoyo de obturaci	
37	507243	3	Feder		Spring	Ressort	Muelle	
38	507244	3	Dichtung		Gasket	Joint	Junta	
39	507245	6	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica	
40	507246	3	Dichtungskassette		Seal cassette	Cartouche détançhéité	Caja de obturación	
41	507247	3	Ventilhalter		Valve retainer	Support de soupape	Sujeción del ventilador	
42	507248	6	Federspannschale		Spring tension cap	Coquille à ressort	Platillo de suspensión	
43	507249	6	Ventilfeder		Valve spring	Plume de soupape	Resorte de válvula	
44	507251	6	Ventilplatte		Valve plate	Plaque de clapet	Placa de válvula	
45	507252	6	Ventilsitz		Valve seat	Siège de soupape	Asiento-válvula	
46	507254	6	O-Ring		O-ring	Joint torique	Junta tórica	
47	507255	1	Ventilgehäuse		Valve housing	Boîte à soupape	Carcasa de válvula	
48	507256	8	Stiftschraube		Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote	
49	493548	8	Sechskantmutter	M12	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
50	507257	3	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
51	507258	3	Stopfen	1/4"	Plug	Bouchon	Tapón	
52	507259	3	Ventilstopfen		Valve plug	Bouchon de soupape	Tapón de válvula	
53	507136	3	O-Ring	25,2 x 3	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
54	507260	1	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela	
55	280248006	1	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-A4	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	
56	507261	1	Verschlussstopfen	1/2"	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre	
57	507262	1	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
58	507263	1	Verschlussstopfen	3/4"	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre	
59	507264	1	Dichtring		Seal ring	Joint d'étanchéité	Junta de estanquidad	
60	491961	1	Reparatursatz Plungerabdicht 500 bar		Repair kit plunger	Jeu de réparation plongeur	Piezas para reparaciones b	EB12-3-48350-0810
61	491962	1	Reparatursatz Getriebeabdicht		Repair kit for gearbox	Jeu de réparation réducteur	Piezas para reparaciones r	EB12-3-48351-0810
62	491963	1	Reparatursatz Ventile		Repair kit Valves	Jeu de réparation Soupape	Piezas para reparaciones v	EB12-3-48352-0810

Hinweis zu folgenden Positionen:
 60 beinhaltet: 29,32-36,38
 61 beinhaltet: 11,12,25,26
 62 beinhaltet: 39,42-46,53

indication to following positions:
 60 consists of: 29,32-36,38
 61 consists of: 11,12,25,26
 62 consists of: 39,42-46,53

indications sur les positions suivantes:
 60 compose : 29,32-36,38
 61 compose : 11,12,25,26
 62 compose : 39,42-46,53








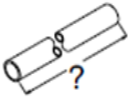




indicación:
 60 implicare : 29,32-36,38
 61 implicare : 11,12,25,26
 62 implicare : 39,42-46,53



9	N° Posición (i véase información)
10	N° Ref
11	Cantidad ((imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
12	Descripción (el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de su- ministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro..
13	Dimensiones
14	Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN

4.4 Señales y símbolos

En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

	<p>Nº Posición (i = véase información)</p>		<p>Engrase</p>
	<p>Juego de juntas</p>		<p>En otra hoja de despiece aparte (p.e. en EG 1.2)</p>
	<p>Sin ilustración</p>		
<p>Md</p> 	<p>Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones (table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio.</p>		
	<p>Indicaciones, véase ficha de máquina</p>		
	<p>Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos)</p>		
	<p>Pieza sustituida no volver a utilizar</p>		
	<p>Activador</p>		
	<p>Tipo de pegamento</p>		
	<p>Material de junta</p>		

Inhaltsverzeichnis

2.1	48356-0812	Unloaderventil
5.3	48032-1303	Motorschutzschalter
9.0	48029-1004	Rahmen kpl. F. Dynajet me
12.1	48033-1004	Standardzubehör f. Dynajet 350me
12.3	48392-1302	HD-Wasserpumpe
12.3	48031-1210	HD-Wasserpumpe
12.7	48030-1004	Wasserarmatur

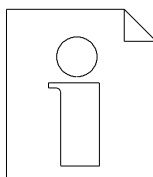
Table of contents

Unloader valve
Protective motor switch
Frame
Standard accessoires
High pressure water pump
High pressure water pump
Water fittings

Table des matières

Soupapa de décharge
Disjoncteur-protecteur
cadre
Accessoires standard
Pompe à eau haute press.
Pompe à eau haute press.
Robinetterie d'eau

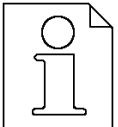
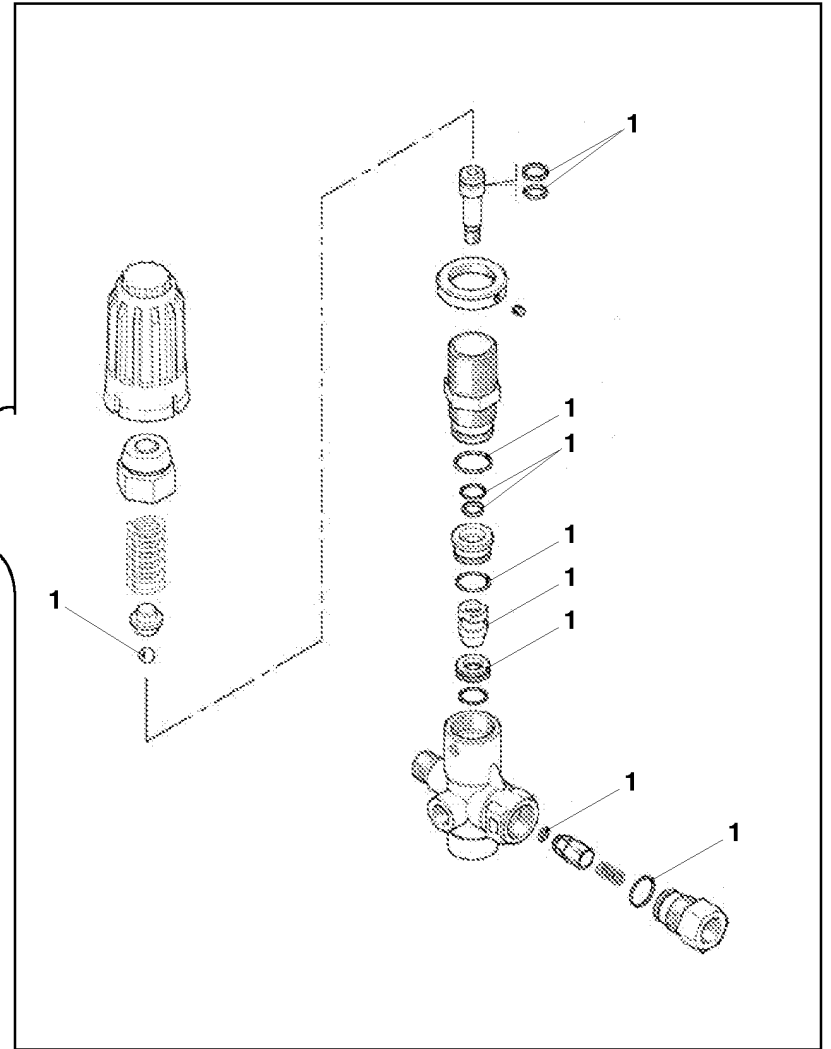
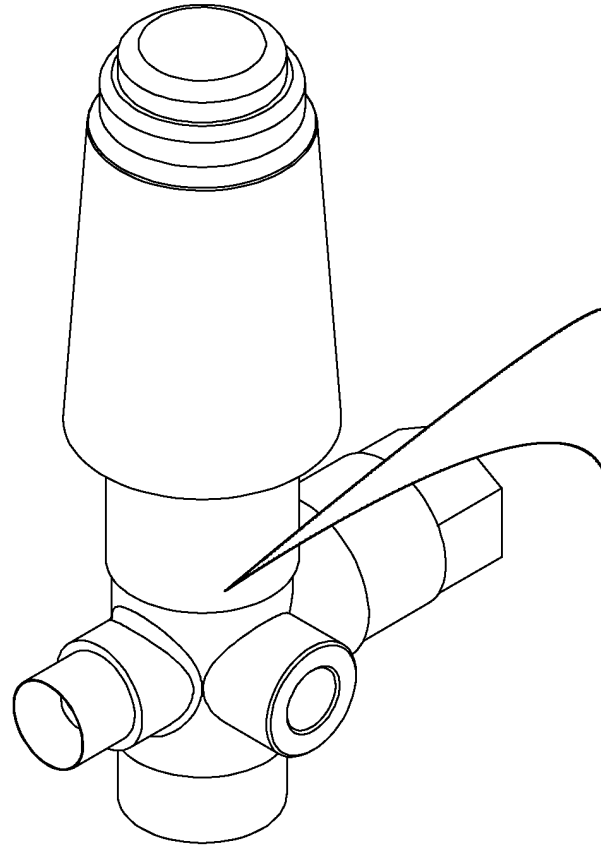




Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange

1.0

1
0



453138

Unloaderventil
Unloader valve
Soupape de décharge
Válvula de descarga

1 - 2

2.1

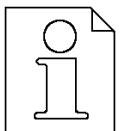
48356-0812

0 453138 1 Unloaderventil 350bar; 40l/min
1 488561 1 .Ersatzteilkit

Unloader valve
.Spare part kit

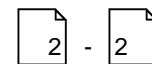
Soupape de décharge
.Kit de pièce de rechange

Válvula de descarga
.Kit de piezas de recambio



453138

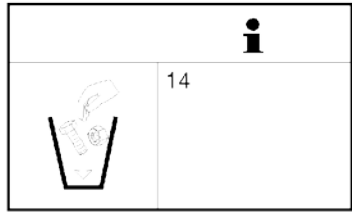
Unloaderventil
Unloader valve
Soupape de décharge
Válvula de descarga



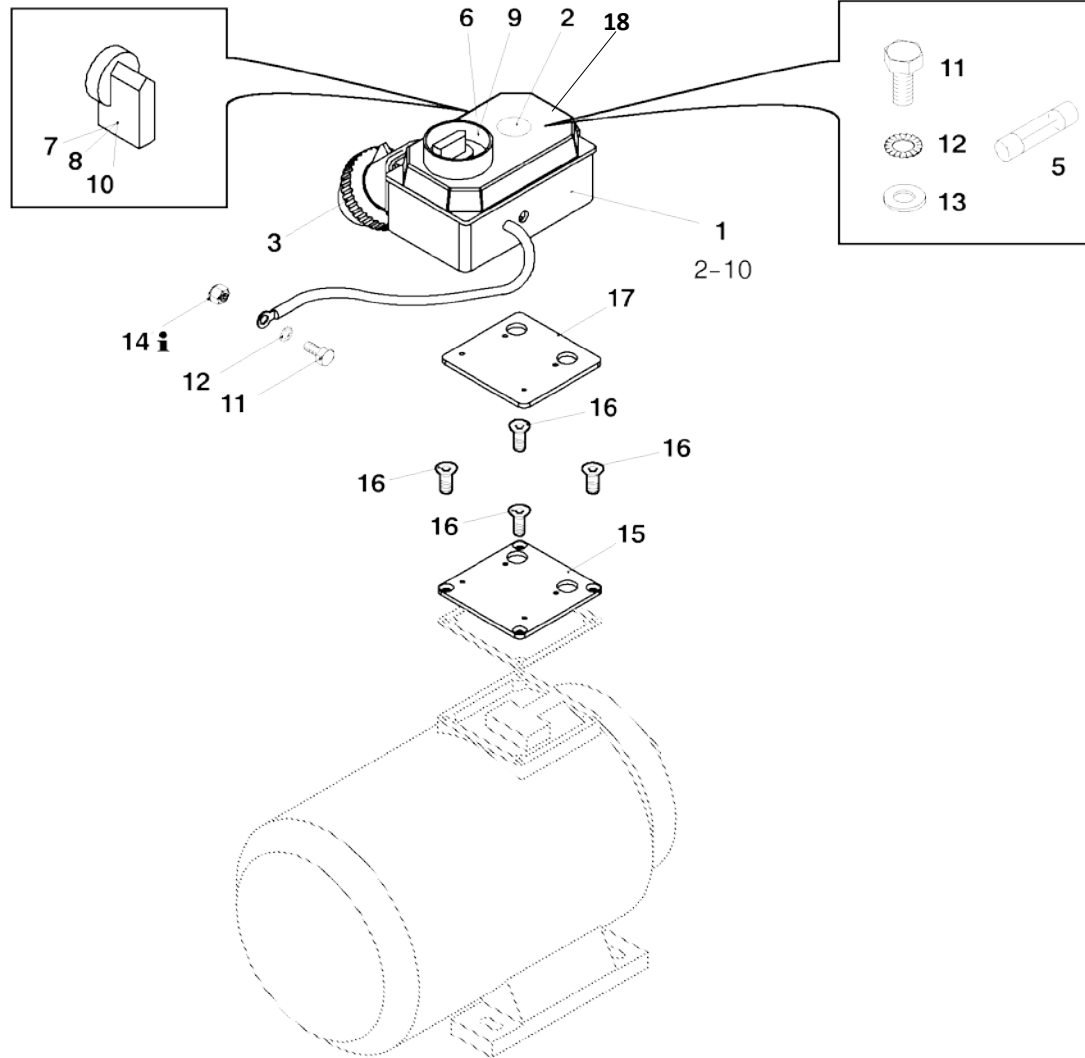
2.1

48356-0812

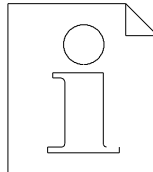
Putzmeister



1-17
0



DYNAJET



Motorschutzschalter
Protective motor switch
Disjoncteur-protecteur
Guardamotor

426980

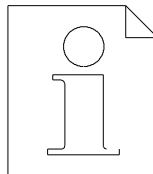
1 2

5.3

48032-1303

0	426980	1	Motorschutzschalter	24,0-37,0A	Protective motor switch	Disjoncteur-protecteur	Guardamotor
1	479222	1	..Nockenmotorschutzschalter	24-37A	..Cam shaft controller	..Controlleur à cames	..Interruptor protector
2	481423	1	..Betriebsstundenzähler	400V 50Hz	..Operating hours meter	..Compteur heures marche	..Cuentahoras
3	440455	1	..CEE-Wandgerätestecker	5P 32A	..CEE-wall appliance plug	..Fiche mural CEE	..Enchufe mural CEE
4	481421	1	..Neigungsschalter	4-450 V AC	..Inclination switch	..Contacteur de proximité	..Interruptor de pendiente
5	423299	1	..Feinsicherung	0,8A; 500V; 5x30mm	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
6	440454	1	..Hauptschalter	32A	..Main switch	..Interrupteur principal	..Interruptor general
7	481422	1	..Stern-Dreieck-Schalter		..Star-delta switch	..Commutateur de driangle d	..Interruptor del estrella-delt
8	459923	1	..Griff		..Handle	..Poignée	..Asidero
9	488596	1	..Kupplungsstück		..Coupling piece	..Pièce d'accouplement	..Pieza acoplamiento
10	459922	1	..Frontplatte		..Front plate	..Plaque frontale	..Placa delantera
11	032315006	5	..Sechskantschraube	M6x10 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
12	036504004	5	..Sicherungsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
13	037105004	4	..Scheibe	M6 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
14	034104008	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecroû hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
15	426987	1	..Adapterplatte	145x145x6	..Adapter plate	..Plaque d'adaptation	..Placa adaptador
16	230959002	4	..Senkschraube	M8x20 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
17	433914	1	..Gummidichtung	126x113.5x2.0 Shore 65	..Rubber seal	..Joint caoutchouc	..Empaquetadura de goma
18	546811	1	Deckel mit Dichtung		Cover with seal	Couvercle à cordon	Tapa con junta

DYNAJET



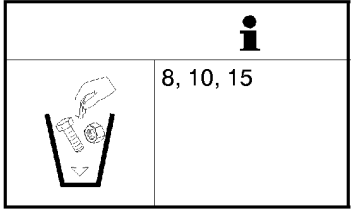
Motorschutzschalter
Protective motor switch
Disjoncteur-protecteur
Guardamotor

426980

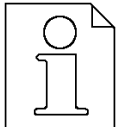
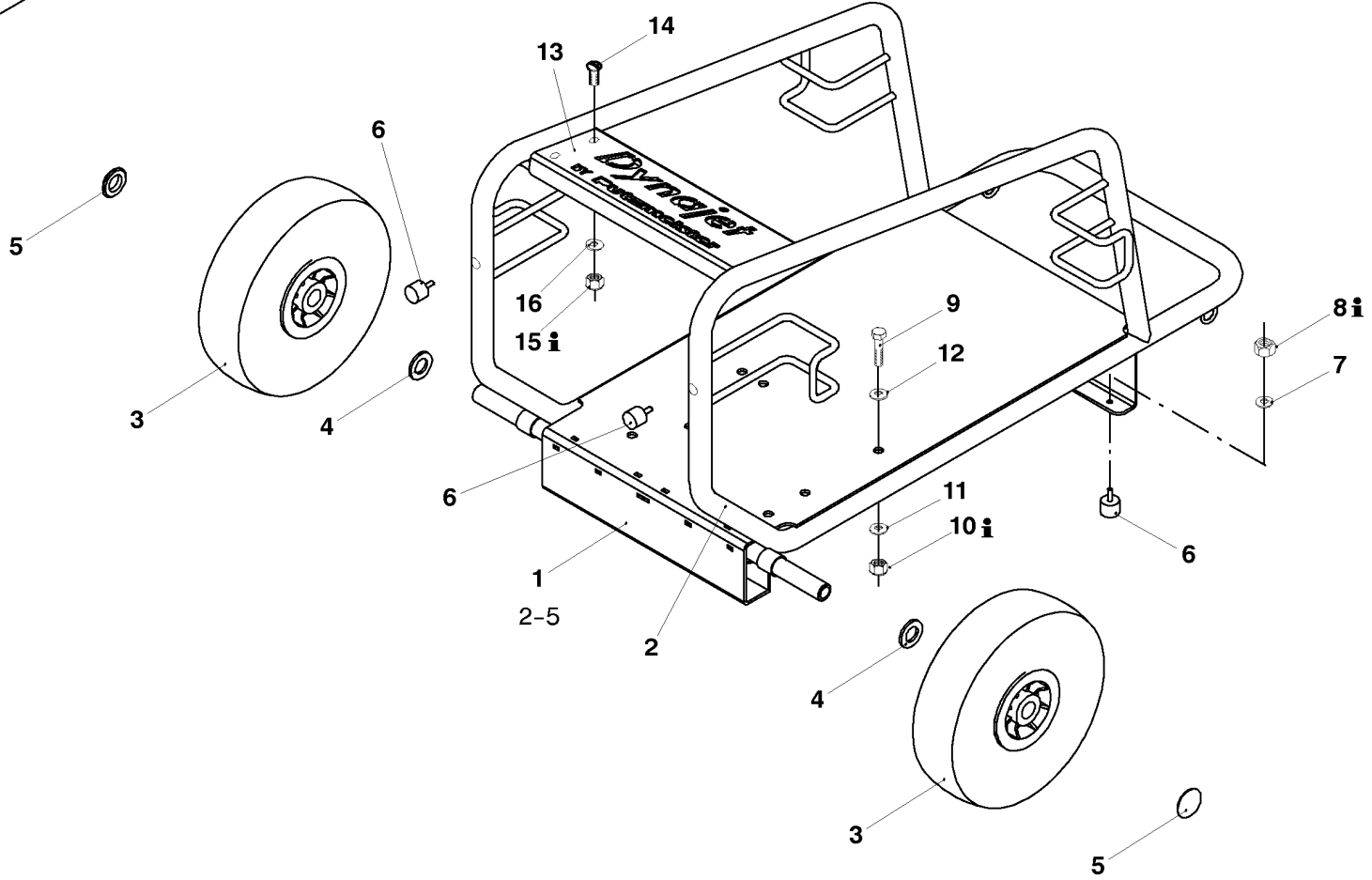


5.3

48032-1303

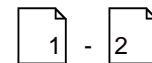


1-17
0



425709

Rahmen
Frame
Cadre
Bastidor



9.0

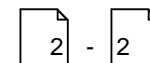
48029-1004

0	425709	1	Rahmen		Frame	Cadre	Bastidor
1	494338	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
2	424246	1	..Rahmen		..Frame	..Cadre	..Bastidor
3	439930	2	..Rad kpl.		..Wheel, cpl.	..Roue, cpl.	..Rueda, cpl.
4	037113009	2	..Scheibe	B25 DIN125-St	..Washer	..Rondelle	..Arandela
5	206646006	2	..Schnellbefestiger	D25	..Quick fastener	..Fixer rapide	..Recibido rápido
6	066961002	4	.Gummipuffer	25x17-NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
7	037105004	4	.Scheibe	M6 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	032380002	4	.Sechskantschraube	M12x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
11	037351007	4	.Scheibe	13 DIN134-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
12	037336006	4	.Scheibe	A13 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	429492	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
14	499577	4	.Flachkopfschraube		.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana
15	296263004	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-A4	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
16	285018008	4	.Scheibe	A6,4 DIN125-A4	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	473236	2	.Verschl.Lammellenstopfen		.Wear lamellar plugs	.Embouts à lamelles fermé	.Taponés estriados de cierre



425709

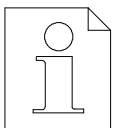
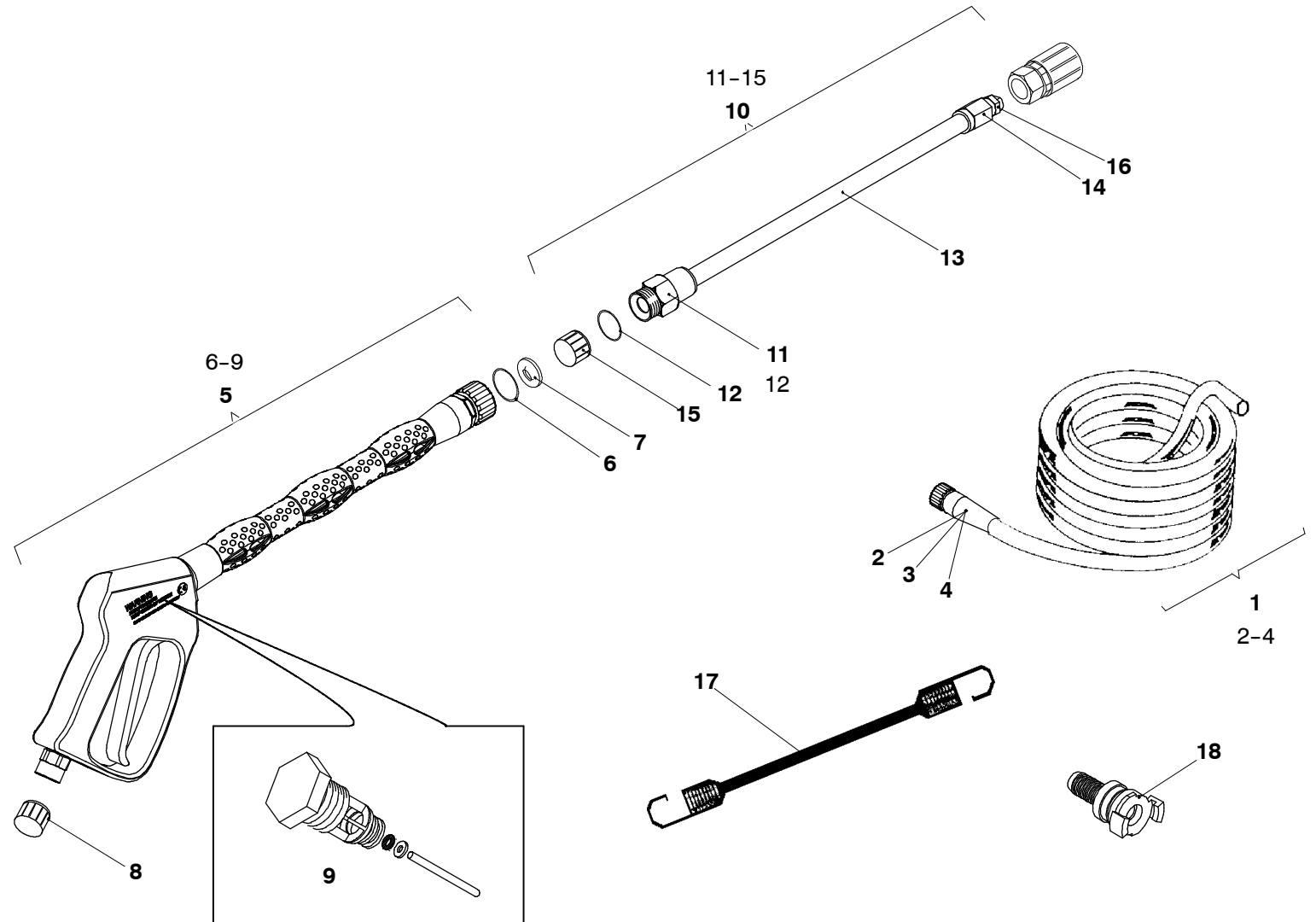
Rahmen
Frame
Cadre
Bastidor



9.0

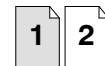
48029-1004

1-18
0



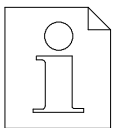
Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

426850



12.1
48033-1004

				Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	
0	426850	1	Standardzubehör				
1	440607	1	.Hochdruckschlauch	10m DN8,M22x1,5IG	.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión
2	427534	2	..Schnellverschraubung	500 bar, M22x1,5-3/8" IG	..Swivel elbow fitting	..Raccord rapide	..Atornilladura rapida
3	471538	2	...O-Ring	10,00x 2,20 N DIN3771	...O-ring	...Joint torique	...Junta tórica
4	434458	2	...Stützring	10,20x13,90x1,2	...Back-up ring	...Bague d'appui	...Anillo de apoyo
5	466255	1	.Hochdruck-Pistole	350 bar, M22x1,5	.Spray gun	.Pistolet de projection	.Pistola de proyección
6	471538	1	..O-Ring	10,00x 2,20 N DIN3771	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	434458	1	..Stützring	10,20x13,90x1,2	..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
8	425680	1	..Verschlußstopfen	M22x1,5	..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
9	501274	1	..Ersatzteilkit		..Spare part kit	..Kit de pièce de rechange	..Kit de piezas de recambio
10	428425	1	.Düsenrohr	500bar	.Nozzle pipe	.Tuyau tuyère	.Tubo de tobera
11	427197	1	..Gegennippel	500 bar, M22x1,5 AG-1/4"	..Counter nipple	..Contre-écrou	..Contrarracor
12	436797	1	...O-Ring	17x1,5 DIN3771FPM	...O-ring	...Joint torique	...Junta tórica
13	427179	1	..Düsenrohr	500 bar, 350 mm, 1/4"	..Nozzle pipe	..Tuyau tuyère	..Tubo de tobera
14	495294	1	..Düsenträger	500 bar, 1/4"NPT, 150 °C	..Nozzle holder	..support de tuyere	..Asidero de tobera
15	425680	1	..Verschlußstopfen	M22x1,5	..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
16	427144	1	.Flachstrahldüse	B 1505	.Fan nozzle	.Buse à jet plan	.Tobera para chorro plano
17	426942	1	.Expander		.Expander	.Expanseur	.Expansor
18	001387007	1	.Kupplung mit Tülle	3/4" GSK19	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo



Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

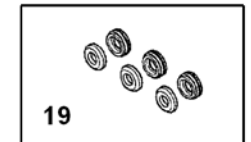
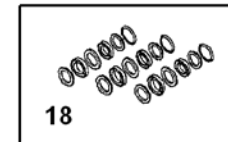
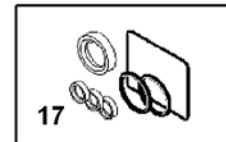
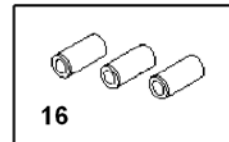
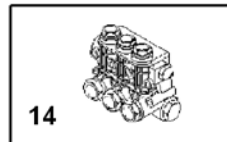
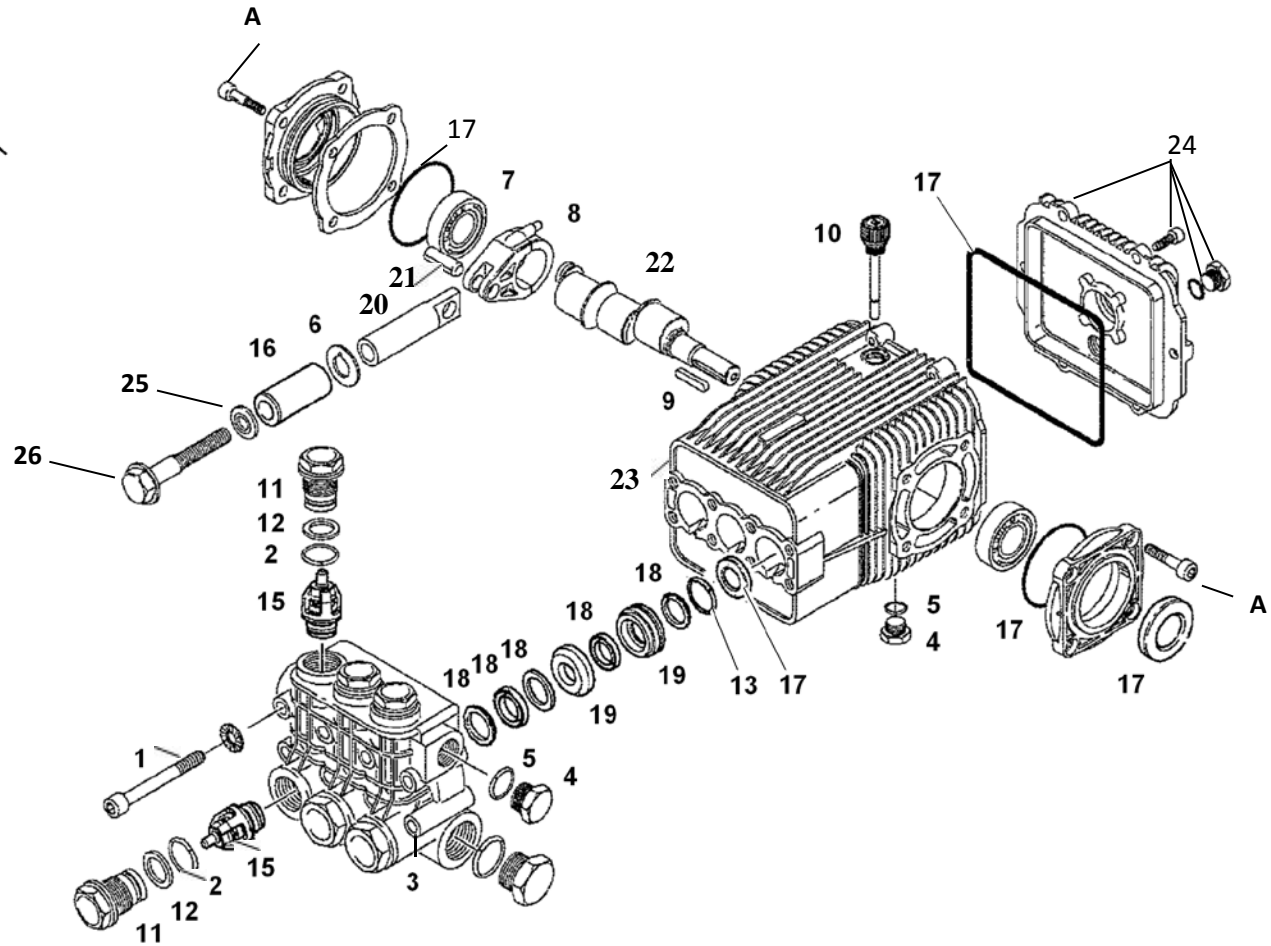
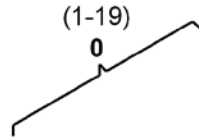
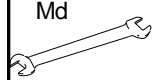
426850



12.1

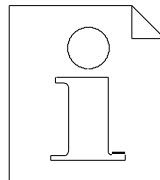
48033-1004

i		
	1 =	50 Nm
	26 =	7 Nm
Md	11 =	60 Nm
	A =	25 Nm
	8 =	11 Nm



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010

DYNAJET



Hochdruckwasserpumpe 21L/min 350bar
 High pressure water pump 21L/min 350bar
 Pompe à eau haute press. 21L/min 350bar
 Bomba d. agua d. alta pres. 21L/min 350ba

429591

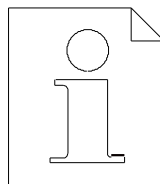


12.3

48392-1303

0	429591	1	Hochdruckwasserpumpe	21L/min 350bar	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
1	031862000	8	.Zylinderschraube	M10x80 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
2	440495	6	.O-Ring	15,54x2,62	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	434462	1	.Pumpenkopf		.Pump head	.Tête de pompe	.Cabezal de bomba
4	494596	2	.Verschlußstopfen	3/8"	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre
5	494595	2	.O-Ring	14 x 1,78	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	444250	3	.Distanzscheibe		.Spacer disc	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora
7	429595	1	.Lager		.Bearing	.Palier	.Cojinete
8	470889	3	.Pleuel		.Connecting rod	.Bielle	.Biela
9	460159	1	.Paßfeder	8 x 7 x 40mm	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
10	448455	1	.Entlüftungsstutzen	3/8"	.bleed connection	.embout de purge	.tubuladura de purga
11	429593	6	.Ventilschraube		.Valve bolt	.Vis de soupape	.Tornillo de válvula
12	440496	6	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
13	460596	6	.O-Ring	34,65x1,78	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
14	466357	1	.Pumpenkopf kpl.		.Pump head	.Tête de pompe	.Cabezal de bomba
15	427562	1	.Ersatzteilkit Ventile		.Spare part kit valves	.Kit de pièce de rech. clapets	.Kit de piezas de rec. válvula
16	427564	1	.Ersatzteilkit Kolben		.Spare part kit piston	.Kit de pièce de rech. piston	.Kit de piezas de rec. embolo
17	427565	1	.Ersatzteilkit Dichtungen		.Spare part kit gaskets	.Kit de pièce de rech. joints	.Kit de piezas de rec. juntas
18	427566	1	.Ersatzteilkit Dichtungen		.Spare part kit gaskets	.Kit de pièce de rech. joints	.Kit de piezas de rec. juntas
19	427567	1	.Ersatzteilkit Kolben		.Spare part kit piston	.Kit de pièce de rech. piston	.Kit de piezas de rec. embolo
20	488793	3	Kolbenführung	D18	Guiding piston	Guidage de piston	Guia del pistón
21	540409	3	Kolbenbolzen		kon nod pin	Axe de piston	sujetadan del pasadon
22	488519	1	Kurbelwelle		crank shaft	Vilebrequin	cigüeñal
23	545785	1	Pumpengehäuse		Pumphousing	Carter de la pompe	carcasa de la bomba
24	546809	1	..Deckel vollständig		..complete cover	..couverture complète	..completar cubierta
25	502220	3	..U-Scheibe f. Kolben		..washer for piston	..rondelle en U pour piston	..arandela en U para el émbolo
26	502219	3	..Schraube f. Kolben		..bolt for piston	..vis pour piston	..tornillo para émbolos

DYNAJET



Hochdruckwasserpumpe 21L/min 350bar
 High pressure water pump 21L/min 350bar
 Pompe à eau haute press. 21L/min 350bar
 Bomba d.agua d.alta pres. 21L/min 350ba

429591

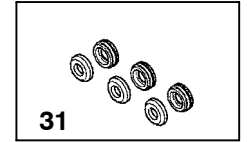
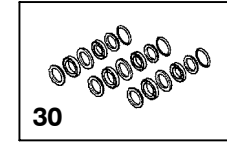
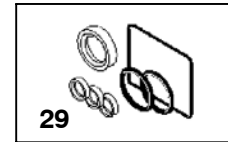
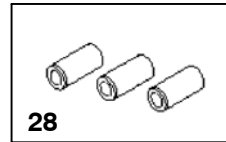
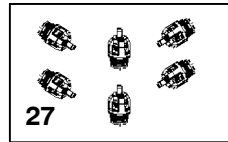
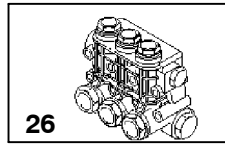
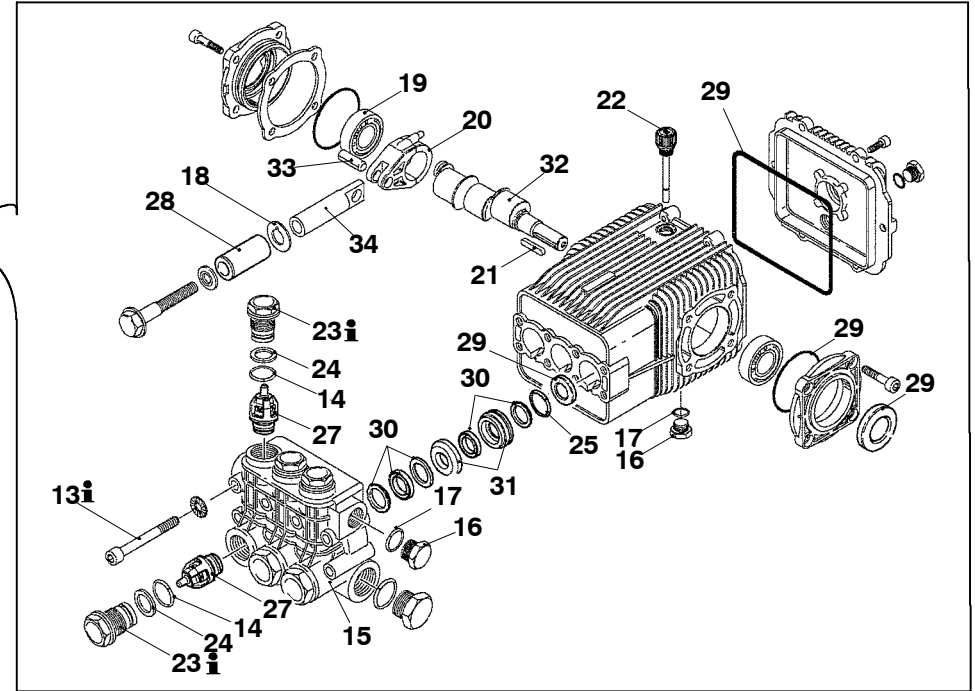
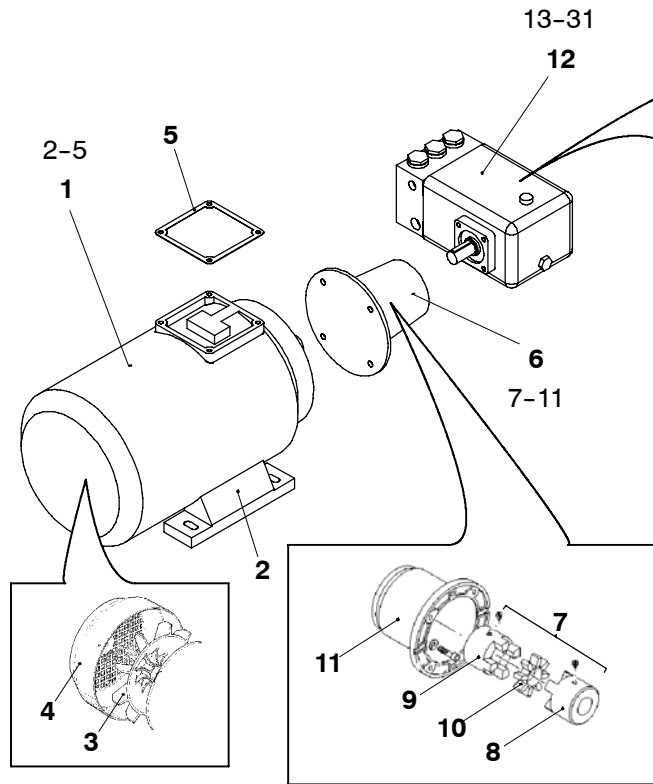


12.3

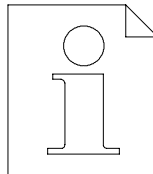
48392-1303

i		
Md	13 =	50 Nm
	23 =	60 Nm

1-34
0



DYNAJET



Hochdruckwasserpumpe 350 bar
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d'acqua d'alta pres.

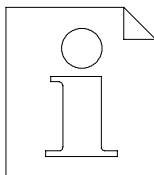
426625

1 2

12.3
48031-1210

0	426625	1	Hochdruckwasserpumpe	21 l/min. 350 bar	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
1	429627	1	..Elektr.-Motor	15KW 400/690V 50HZ	..Electr. motor	..Moteur élect.	..Motor eléctr.
2	429628	2	..Fuß		..Foot	..Pied	..Pata
3	429629	1	..Ventilator		..Fan	..Ventilateur	..Ventilador
4	429630	1	..Ventilatorhaube		..Fan cover	..Capot Ventilateur	..Domo del Ventilador
5	429631	1	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
6	517876	1	..Elastische Kupplung		..Flexible coupling	..Raccord flexible	..Acoplamiento elástico
7	517865	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
8	517866	1	...Kupplung		...Coupling	...Accouplement	...Acoplamiento
9	517867	1	...Kupplung		...Coupling	...Accouplement	...Acoplamiento
10	517868	1	...Kupplungsstern		...Coupling star	...Accouplement étoile	...Acoplamiento en estrella
11	429598	1	..Flanschglocke		..Flange cone	..Cloche d'assemblage	..Brida campana
12	429591	1	..Hochdruckwasserpumpe	21L/min350bar	..High pressure water pump	..Pompe à eau haute press.	..Bomba d.agua d.alta pres.
13	031862000	8	..Zylinderschraube	M10x80 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
14	440495	6	..O-Ring	15,54x2,62	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
15	434462	1	..Pumpenkopf		..Pump head	..Tête de pompe	..Cabezal de bomba
16	494596	2	..Verschlußstopfen	3/8"	..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
17	494595	2	..O-Ring	14 x 1,78	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
18	444250	3	..Distanzscheibe		..Spacer disc	..Plaque d'écartement	..Placa distanciadora
19	429595	1	..Lager		..Bearing	..Palier	..Cojinete
20	470889	3	..Pleuel		..Connecting rod	..Bielle	..Biela
21	460159	1	..Paßfeder	8 x 7 x 40mm	..Drive Key	..Clavette d'assemblage	..Chaveta de ajuste
22	448455	1	..Entlüftungsstutzen	3/8"	..bleed connection	..embout de purge	..tubuladura de purga
23	429593	6	..Ventilschraube		..Valve bolt	..Vis de soupape	..Tornillo de válvula
24	440496	6	..Stützring		..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
25	460596	6	..O-Ring	34,65x1,78	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
26	466357	1	..Pumpenkopf		..Pump head	..Tête de pompe	..Cabezal de bomba
27	427562	1	..Ersatzteilkit Ventile		..Spare part kit valves	..Kit de pièce de rech. clap.	..Kit de piezas de rec. válvulas
28	427564	1	..Ersatzteilkit Kolben		..Spare part kit piston	..Kit de pièce de rech. piston	..Kit de piezas de rec. embolo
29	427565	1	..Ersatzteilkit Dichtungen		..Spare part kit gaskets	..Kit de pièce de rech. joints	..Kit de piezas de rec. juntas
30	427566	1	..Ersatzteilkit Dichtungen		..Spare part kit gaskets	..Kit de pièce de rech. joints	..Kit de piezas de rec. juntas
31	427567	1	..Ersatzteilkit Kolben		..Spare part kit piston	..Kit de pièce de rech. piston	..Kit de piezas de rec. embolo
32	488519W	1	..Kurbelwelle		..Crankshaft	..Vilebrequin	..Eje de cigüeñal
33	546655W	1	..Pleuelbolzen		..Con rod pin	..Rod broches	..Rod pin
34	546656W	1	..Kolbenführung		..Guiding piston	..Guide-piston	..Guía del pistón

DYNAJET



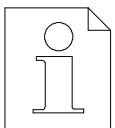
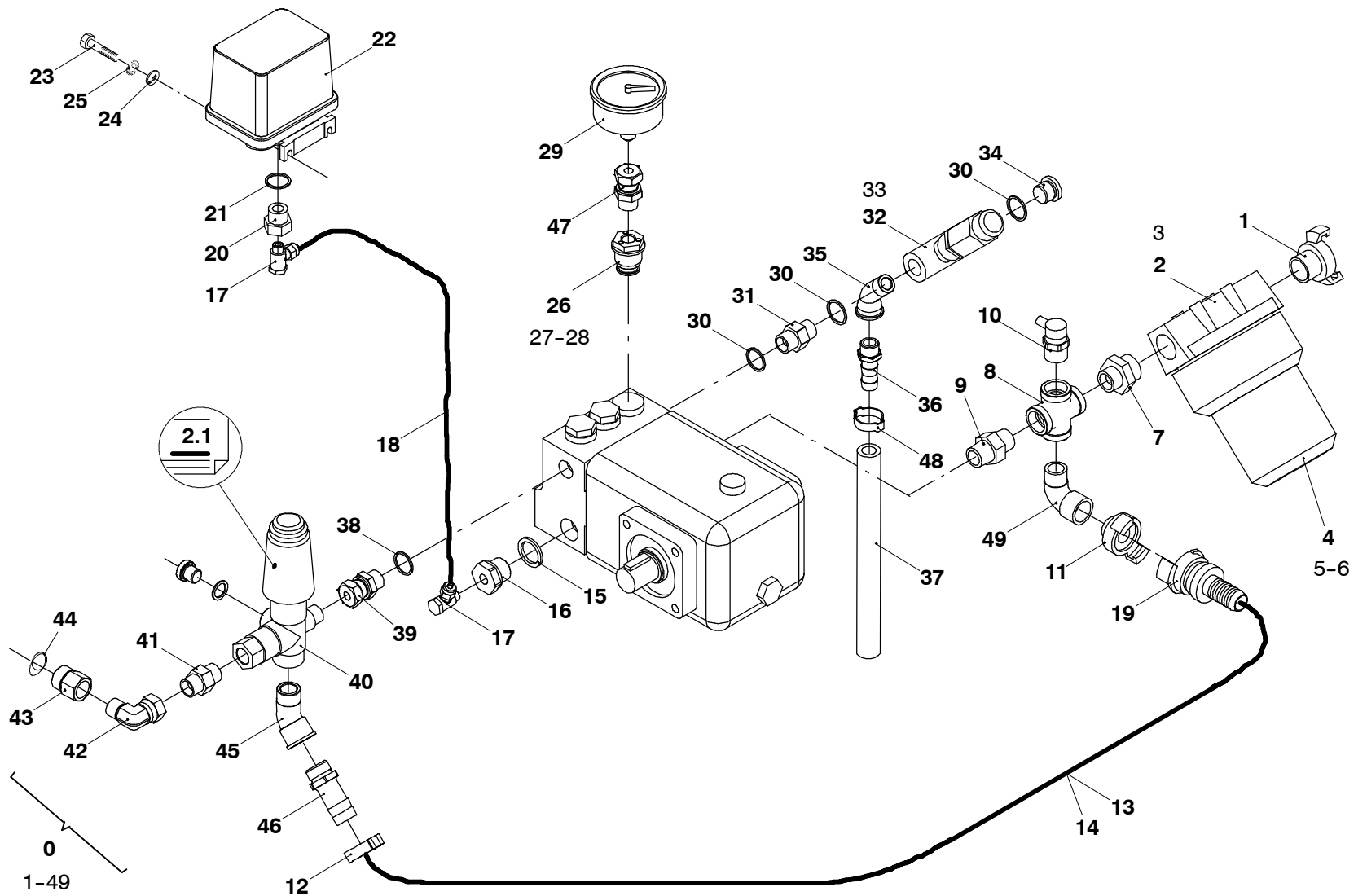
Hochdruckwasserpumpe 350 bar
 High pressure water pump
 Pompe à eau haute press.
 Bomba d.agua d.alta pres.

426625



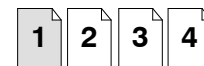
12.3

48031-1210



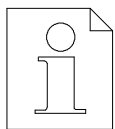
Wasserarmatur
 Water fittings
 Robinetterie d'eau
 Grifería de agua

425711



12.7
 48030-1004

0	425711	1	Wasserarmatur		Water fittings	Robinetterie d'eau	Grifería de agua
1	001386008	1	.Kupplung	3/4" AG GKA34	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
2	425639	1	.Filtergehäuse	3/4"	.Filter housing	.Carter de filtre	.Carcasa de filtro
3	417678	1	..O-Ring	88x3,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	495841	1	.Filtereinsatz		.Filter cartridge	.Filtre de rechange	.Filtro de recambio
5	492742	1	..Siebfuß	4 7/8"	..Sieve foot	..Pied-tamis	..Pie-tamiz
6	492740	1	..Sieb		..Sieve	..Tamis	..Tamiz
7	426838	1	.Reduzierdoppelnippel	3/4" - 1/2"	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reducc.
8	483535	1	.Kreuzstück	1/2"	.Cross piece	.Pièce en croix	.Pieza de cruz
9	485239	1	.Doppelnippel	1/2x1/2"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
10	419263	1	.Thermo-Schutzventil	1/2"	.Thermal safety valve	.Soupape de protect. therm.	.Termoválvula de protección
11	014068009	1	.Kupplung	R1/2" AG GKA12	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
12	068518000	2	.Schlauschelle	Ø 28-31	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
13	476975	-	.Gummischlauch	DN19x 4,020bar	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
14	464851	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
15	417672	1	.Dichtring	1/2"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
16	042067001	1	.Gewindereduzierstutzen	R1/2" / R1/8"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción
17	453291	2	.Schnellverschraubung		.Swivel elbow fitting	.Raccord rapide	.Atornilladura rapida
18	424564	-	.Mecanyl-Rohr	Ø 6x1 PA11-PHLY	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
19	211554002	1	.Kupplung mit Tülle	3/4" NW15	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
20	255528007	1	.Gewindereduzierstutzen	R3/8" / R1/8"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción
21	417671	1	.Dichtring	3/8"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
22	014028007	1	.Druckschalter	0,22-4BAR	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
23	032300008	2	.Sechskantschraube	M5x10 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	037104005	2	.Scheibe	B 5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
25	042132004	2	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
26	452128	1	.Ventilschraube		.Valve bolt	.Vis de soupape	.Tornillo de válvula
27	440495	1	..O-Ring	15,54x2,62	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
28	440496	1	..Stützring		..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
29	424236	1	.Manometer	0-600bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
30	417671	3	.Dichtring	3/8"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
31	417806	1	.Doppelnippel	3/8"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
32	458003	1	.Sicherheitsventil	350bar	.Safety valve	.Soupape de sécurité	.Válvula de seguridad
33	487137	1	..Reparatursatz		..Repair kit	..Jeu de réparation	..Piezas para reparaciones
34	041344000	1	.Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
35	432873	1	.Bogen	45° 3/8"	.Pipe elbow	.Coude	.Codo



Wasserarmatur
Water fittings
Robinetterie d'eau
Grifería de agua

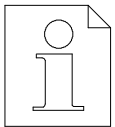
425711



12.7

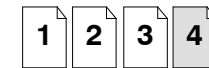
48030-1004

36	001628009	1	.Verschraubung	3/8" AG EWO SW=19	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
37	206433002	-	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma	
38	417671	2	.Dichtring	3/8"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad	
39	424725	1	.Doppelnippel	3/8"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble	
40	453138	1	.Unloaderventil	350bar; 40l/min	.Unloader valve	.Soupape de décharge	.Válvula de descarga	2.1 48356
41	417806	1	.Doppelnippel	3/8"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble	
42	431342	1	.Winkel	3/8"	.Elbow	.Coude	.Codo	
43	427425	1	.Gegennippel	500 bar, M22x1,5AG-3/8 IG	.Counter nipple	.Contre-écrou	.Contrarracor	
44	436797	1	..O-Ring	17x1,5 DIN3771FPM	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
45	447684	1	.Winkel	45° 1/2" IG/AG	.Elbow	.Coude	.Codo	
46	463711	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior	
47	460971	1	.Stutzen	1/4"	.Connection	.Manchon	.Racor	
48	002330008	1	.Schlauchschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
49	429063	1	.Winkel	1/2"	.Elbow	.Coude	.Codo	



Wasserarmatur
Water fittings
Robinetterie d'eau
Grifería de agua

425711



12.7
48030-1004